

184; 1842; 18420
MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL EXTENDED

typu urządzenia odblaskowego na podstawie Regulaminu nr 3.
of a type of retroreflecting device pursuant to Regulation No. 3.

Nr homologacji: E20-3R-020684
Approval No.:

Nr rozszerzenia: 6
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W38 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Spółka Jawna
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 28.05.2009 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 30.06.2009 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0431/ZOE/09/2 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | (klasa IA)
(class IA) |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
<i>In isolation / part of assembly of devices:</i> | część zestawu urządzeń
part of assembly of devices |
| | Barwa światła:
<i>Color of light emitted:</i> | czerwona
red |
| | Montowane jako część lampy, która jest
zintegrowana z nadwoziem pojazdu: | nie |

*Installation as an integral part of a lamp
which is integrated into body of a vehicle:*

no

Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują:

Geometrical conditions of installation and relating variations if any:

wg rys. homolog.

according to the drawing

- 10 *Położenie znaku homologacji:*
Position of approval mark: **na powierzchni odbijającej światło**
on the retroreflective surface
- 11 *Powód (powody) rozszerzenia:*
Reason(s) for the extension (if applicable): **zastosowanie w innym typie lampy**
application in another type of lamp
- 12 *Homologację:*
Approval: **rozszerzono**
extended

- 13 *Miejscowość:*
Place:

PL 00-928 Warszawa

- 14 *Data:*
Date:

2009-08-11

- 15 *Podpis:*
Signature:



**Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY**

Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

- 16 *Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:*
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:
1. *Opis techniczny z rysunkiem*
Technical description with drawing
 2. *Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:*
Test report No: **0431/ZOE/09/2**

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL EXTENDED

typu urządzenia na podstawie Regulaminu nr 7.
of a type of device pursuant to Regulation No. 7.

Nr homologacji: E20-7R-020603

Approval No.:

- 1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:
- 2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:
- 3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:

- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

- 5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:

- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna

za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:

- 7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:

- 8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:

- 9 Skrótowy opis:

Concise description:

Kategoria:

By category of lamps:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:

For mounting either outside or inside or both:

Barwa źródła światła:

Colour of light emitted:

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej
powierzchni podłoża:

*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm
above the ground:*

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty
(jeżeli występują):

Nr rozszerzenia: 3

Extension No.:

WAŚ

W38

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa, Polska

nie dotyczy

N/A

28.05.2009

INSTYTUT TRANSPORTU

SAMOCHOĐOWEGO

ul. Jagiellońska 80

03-301 Warszawa

30.06.2009

0431/ZOE/09/2

R

nie dotyczy

N/A

czerwona

red

3 x LED

12V 0,3W / 24V 0,7W

12V 0,3W / 24V 0,7W

nie dotyczy

N/A

nie

no

wg rysunku

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

according to the drawing

(b) jako osobne urządzenie:

nie

nie

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) being part of the lamp:

no

(b) being not part of the lamp:

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

nie dotyczy

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

N/A

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu

Position of approval mark:

on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

przystosowanie lampy do zasilania napięciem 12V lub 24V

Reason(s) for the extension (if applicable):

adaptation of lamp for supply voltage of 12V or 24V

12 Homologacji:

rozszerzono

Approval:

extended

13 Miejscowość:

Place:

PL 00-928 Warszawa

14 Data:

Date:

2009-08-11

Z upoważnienia

MINISTRA INFRASTRUKTURY



15 Podpis:

Signature:

Jerzy Król

Naczelnik Wydziału

Warunków Technicznych Pojazdów i Artykułów Spojazdowych

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0431/ZOE/09/2

Test report No:

OPIS TECHNICZNY TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9, 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA OBRYSOWA TYLNA Z URZĄDZENIEM
ODBLASKOWYM

ARTICLE: REAR END-OUTLINE LAMP WITH RETROREFLECTING
DEVICE

OZNACZENIE TYPU: W 38

TYPE MARKING: W 38

E20 3R 020684
EXT. 6
E20 7R 020603
EXT. 3

ŚWIATŁA: - obrysowe tylne - R
- urządzenie odblaskowe - IA

LAMPS: - rear end-outline - R
- retroreflecting device - IA

MATERIAŁY:

ODBLASK: - PMMA barwy czerwonej samochodowej i ABS biały

KLOSZ: - PC bezbarwny

KORPUS: - PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

RETROREFLECTING DEVICE: - PMMA colour red and ABS white

LENS: - PC colourless

BODY: - PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

3xLED 12V 0,3W i 24V 0,7W (POŁĄCZONE SZEREGOWO)

LIGHT SOURCES:

3xLED 12V 0,3W and 24V 0,7W (CONNECTED IN SERIES)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE
EXTENSION OF TYPE APPROVAL

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA OBRYSOWA TYLNA
ARTICLE: REAR END-OUTLINE LAMP

E20 7R 020603
EXT. 3

OZNACZENIE TYPU: W 38
TYPE MARKING: W 38

ŚWIATŁA: - obrysowe tylne - R

LAMPS: - rear end-outline - R

MATERIAŁY:

KLOSZ: - PC bezbarwny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa produkowana jest w dwóch wersjach mocowania (określonych na
rysunku homologacyjnym)

MATERIALS:

LENS: - PC colourless

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Lamp is produced in two mounting versions (show on the type approval
drawings)

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

3xLED 12V 0,3W i 24V 0,7W (POŁĄCZONE SZEREGOWO)

LIGHT SOURCES:

3xLED 12V 0,3W and 24V 0,7W (CONNECTED IN SERIES)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE
EXTENSION OF TYPE APPROVAL

OPIS TECHNICZNY TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9, 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA OBRYSOWA TYLNA
ARTICLE: REAR END-OUTLINE LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 38
TYPE MARKING: W 38

E20 7R 020603
EXT. 3

ŚWIATŁA: - obrysowe tylne - R

LAMPS: - rear end-outline - R

MATERIAŁY:

KLOSZ: - PC bezbarwny

KORPUS: - PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

LENS: - PC colourless

BODY: - PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

3xLED 12V 0,3W i 24V 0,7W (POŁĄCZONE SZEREGOWO)

LIGHT SOURCES:

3xLED 12V 0,3W and 24V 0,7W (CONNECTED IN SERIES)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE
EXTENSION OF TYPE APPROVAL



PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WĄS
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Siałowa 7, 9
55-200 O.Ł. A.W.A.
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-64-900

LAMPA OBRYŚOWA TYLNA TYPU W38

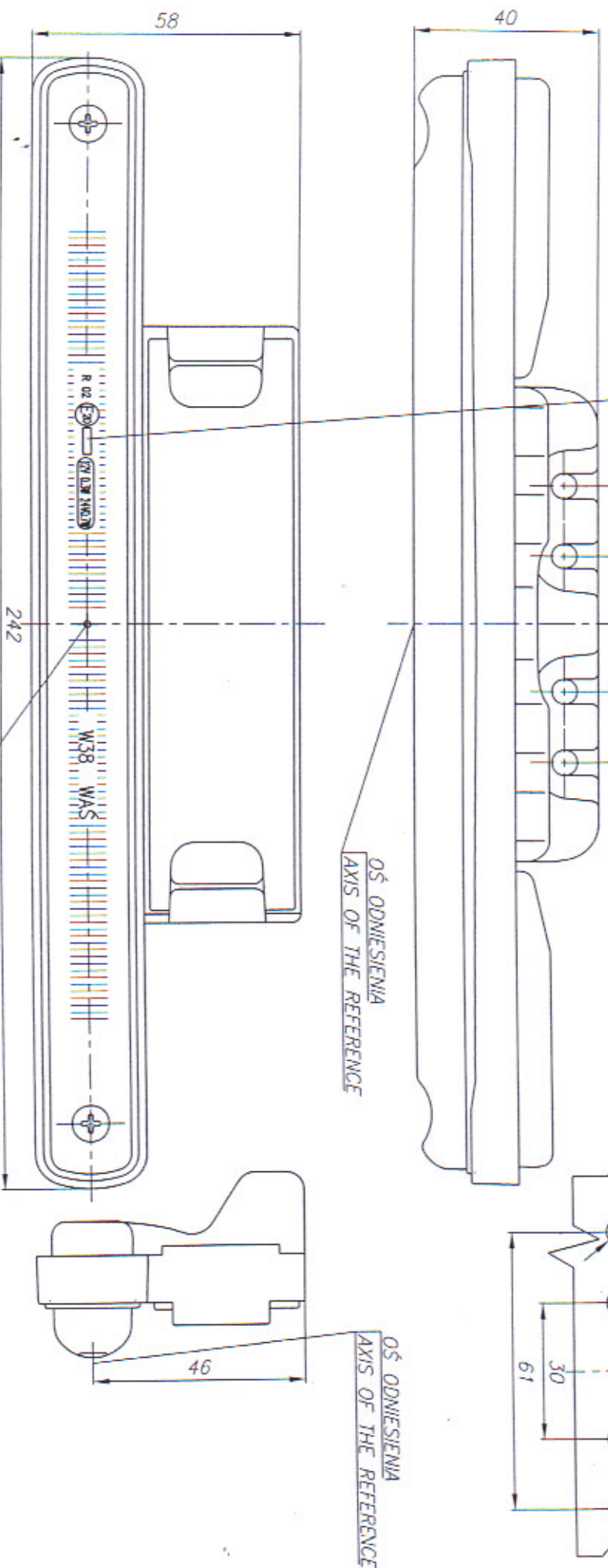
REAR END-OUTLINE MARKER LAMP TYPE W38

E20 7R 020603
EXT. 3

MIEJSCE NA UMIESZCZENIE NUMERU HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE TYPE APPROVAL NUMBER

WARIANT ZAMOCOWANIA III
VARIANT OF FIX III

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI

THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF TYPE APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V

LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V

GODZIKOWICE, 20.05.2009



PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAS
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O. Ł. A. W. A.
tel. 1071313 95 18, tel./fax 1071313 35
Regon 931951967, NIP 912-16-64-900

LAMPA OBRYSOWA TYLNA TYPU W38 Z URZĄDZENIEM ODBLASKOWYM

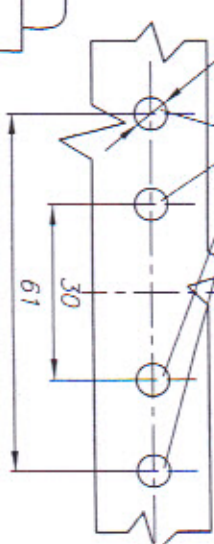
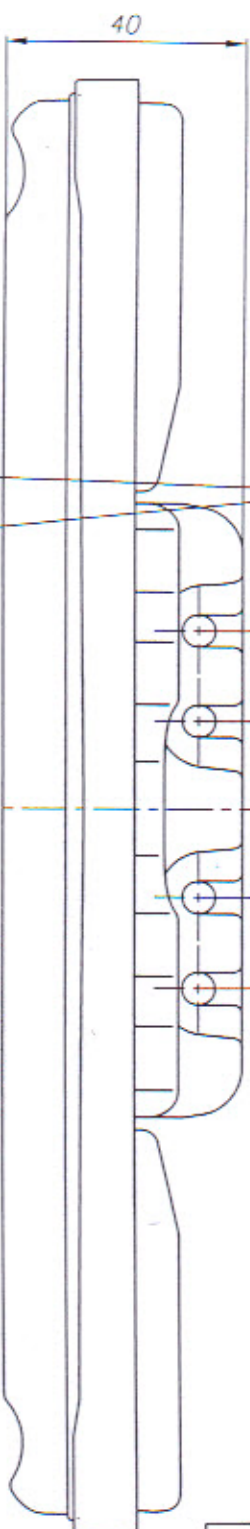
REAR END-OUTLINE MARKER LAMP TYPE W38 WITH RETROREFLECTING DEVICE

E20 3R 020684
EXT. 6
E20 7R 020603
EXT. 3

MIEJSCA NA UMIESZCZENIE NUMERÓW HOMOLOGACJI
PLACES FOR THE TYPE APPROVAL NUMBERS

WARIANT ZAMOCOWANIA III
VARIANT OF FIX III

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE

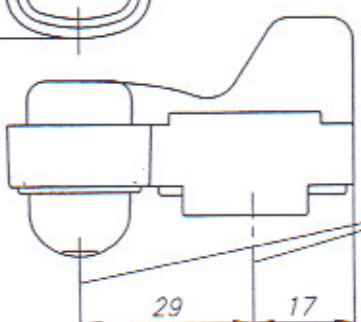
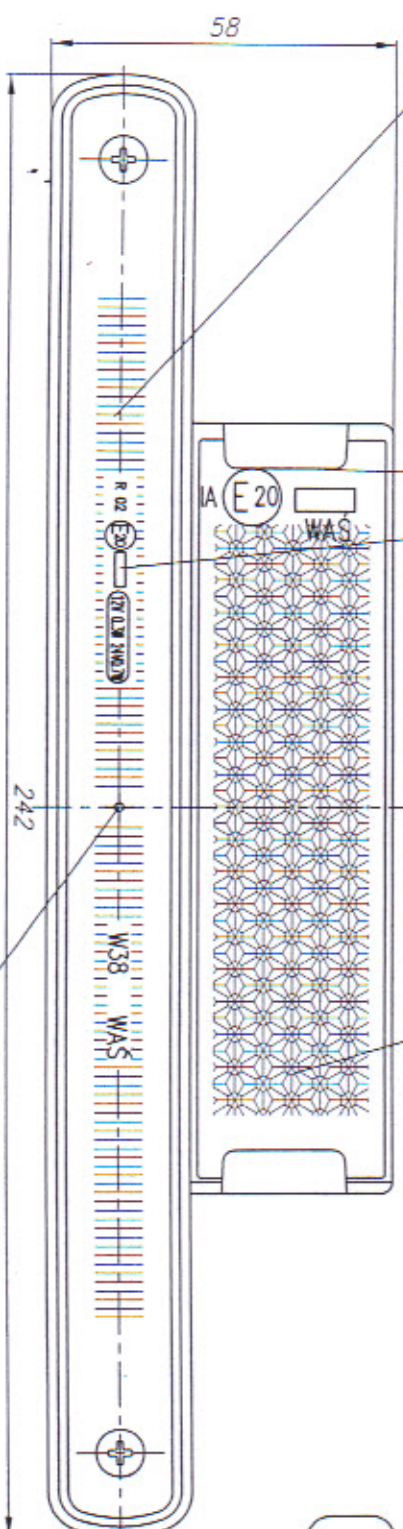


ŚWIATŁO TYLNE OBRYSOWE
REAR END-OUTLINE MARKER LAMP

OSIE ODNIESIENIA
AXES OF THE REFERENCE

URZĄDZENIE ODBLASKOWE
RETROREFLECTING DEVICE

OSIE ODNIESIENIA
AXES OF THE REFERENCE



ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTRE OF THE REFERENCE

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI

THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF TYPE APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 24V

LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 24V

GODZIKOWICE, 20.05.2009

THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF TYPE APPROVAL

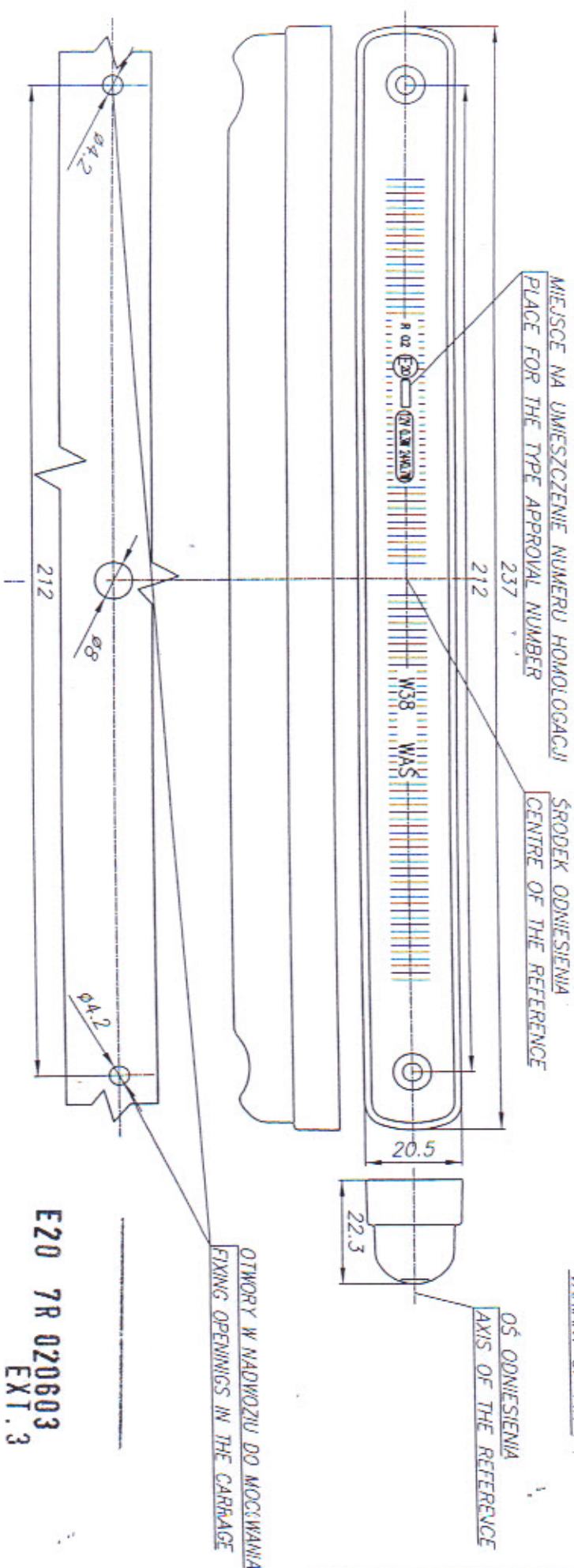


PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JOZEF I LESZEK WĄS
SPÓŁKA JAWNA
Godzinkowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O. Ł. A W A
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

LAMPA OBRYSOWA TYLNA TYPU W38

REAR END-OUTLINE MARKER LAMP TYPE W38

WARIANT ZAMOCOWANIA I
VARIANT OF FIX I



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI

THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF TYPE APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V

LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V

GODZINKOWICE, 20.03.2009